ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 30.3.2007
COM(2007) 151 τελικό

2007/0057 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1) ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις "ανοικτού ουρανού", όπως αποκαλούνται, το Συμβούλιο έδωσε στις 5 Ιουνίου 2003 εντολή στην Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων που περιέχουν οι εκάστοτε υφιστάμενες συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα[1] ("οριζόντια εντολή"). Στόχος αυτών των συμφωνιών με την Κοινότητα είναι η παροχή, σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, ισότιμου δικαιώματος πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, και η ευθυγράμμιση με το κοινοτικό δίκαιο των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

- **Γενικό πλαίσιο**

Οι διεθνείς αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των συμφωνιών αυτών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού αερομεταφορέων που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών των κρατών μελών παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα ο οποίος έχει καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά στην κυριότητα και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση εις βάρος των κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος ενός κράτους μέλους αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της Συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης την ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής τους με εκείνη της οποίας απολαύουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Υπάρχουν και άλλα ζητήματα, όπως η φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων ή οι ναύλοι που επιβάλλουν οι αερομεταφορείς τρίτων χωρών στα ενδοκοινοτικά δρομολόγια, ως προς τα οποία πρέπει να εξασφαλισθεί συμμόρφωση με το κοινοτικό δίκαιο μέσω τροποποίησης ή συμπλήρωσης των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

- **Υφιστάμενες διατάξεις στον τομέα που αφορά η πρόταση**

[1] Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2003 (έγγραφο περιορισμένης χρήσης).

Οι διατάξεις της προτεινόμενης συμφωνίας αντικαθιστούν ή συμπληρώνουν διατάξεις των έξι υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Παναμά στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

- **Συνοχή με τις άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Η προτεινόμενη συμφωνία ευθυγραμμίζει τις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών με το κοινοτικό δίκαιο και, συνεπώς, εξυπηρετεί ένα θεμελιώδη στόχο της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών της Κοινότητας .

2) ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

- **Διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς-στόχοι και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Καθ'όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και εκπροσώπους του κλάδου.

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίον ελήφθησαν υπόψη

Ελήφθησαν υπόψη τα σχόλια που διατύπωσαν τα κράτη μέλη και ο κλάδος.

3) ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Σύνοψη των προτεινόμενων ενεργειών**

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της ''οριζόντιας εντολής'', η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί με τον Παναμά συμφωνία η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Παναμά στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις ρήτρες περί εθνικότητας που συνήθως περιέχονται στις σχετικές διμερείς συμφωνίες από μια ρήτρα που αποκλείει τη διάκριση μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων, επιτρέποντας σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να επωφελούνται του δικαιώματος εγκατάστασης. Τα άρθρα 4 και 5 της συμφωνίας αφορούν δύο τύπους ρητρών που άπτονται θεμάτων κοινοτικής αρμοδιότητας. Το άρθρο 4 αφορά τη φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, η οποία έχει εναρμονισθεί μέσω της οδηγίας 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας, και ιδίως μέσω του άρθρου 14 παράγραφος 2 αυτής. Το άρθρο 5 (τιμολόγηση) αίρει τις διαφορές μεταξύ των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών και του κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών να διαμορφώνουν τις τιμές των ναύλων στις αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας. Το άρθρο 6 αίρει τις πιθανές διαφορές με τους κανόνες ανταγωνισμού της ΕΚ.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 80 παράγραφος 2 και άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση βασίζεται εξ ολοκλήρου στην "οριζόντια εντολή" που έδωσε το Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των θεμάτων που καλύπτουν το κοινοτικό δίκαιο και οι διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Η προτεινόμενη συμφωνία τροποποιεί ή συμπληρώνει διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μόνο εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για να εξασφαλισθεί συμμόρφωση προς το κοινοτικό δίκαιο.

- **Επιλογή νομικού μέσου**

Η προτεινόμενη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά αποτελεί το πλέον αποτελεσματικό νομικό μέσο για την εναρμόνιση με το κοινοτικό δίκαιο όλων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Παναμά στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

4) ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

5) ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- **Απλοποίηση**

Η πρόταση απλοποιεί τη νομοθεσία.

Οι διατάξεις μίας και μόνον συμφωνίας με την Κοινότητα θα αντικαταστήσουν τις σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Παναμά στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, ή θα τις συμπληρώσουν.

- **Λεπτομερής επεξήγηση της πρότασης**

Σύμφωνα με την τυπική διαδικασία που ακολουθείται για την υπογραφή και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών, ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δημοκρατία του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της ενδεχομένως σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών, υπό την επιφύλαξη της σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

---

[2] ΕΕ C της , σ. .

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2007/0057 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τον Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας στις […][5], υπό την επιφύλαξη της σύναψής της ενδεχομένως σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου.

(4) Η εν λόγω συμφωνία κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί,

---

[3] ΕΕ C της , σ. .
[4] ΕΕ C της , σ. .
[5] ΕΕ C της , σ. .

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΠΑΝΑΜΑ

αφετέρου,

(αναφερόμενες στο εξής ως "συμβαλλόμενα μέρη")

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά έχουν υπογραφεί διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διαφόρων πτυχών των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που συνάπτονται μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του ευρωπαϊκού κοινοτικού δικαίου, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά, οι οποίες είναι αντίθετες προς το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εναρμονισθούν με το δίκαιο αυτό ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά και να διαφυλαχθεί η συνέχεια των εν λόγω αεροπορικών μεταφορών,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο των εν προκειμένω διαπραγματεύσεων, δεν είναι να αυξήσει τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Παναμά, ούτε να μεταβάλει το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Δημοκρατίας του Παναμά, ούτε να διαπραγματευθεί τροποποιήσεις των διατάξεων περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως "κράτη μέλη" νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Ως "κράτη μέλη της LACAC" νοούνται τα κράτη μέλη της Επιτροπής Πολιτικής Αεροπορίας της Λατινικής Αμερικής.

2. Σε εκάστη των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε εκάστη των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους που είναι μέρος της συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός αερομεταφορέων, χορήγηση και ανάκληση αδειών

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο σημείο α) και στο σημείο β) του Παραρτήματος 2, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Δημοκρατία του Παναμά, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως. Οι διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο σημείο α) και στο σημείο β) του Παραρτήματος 2, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από τη Δημοκρατία του Παναμά, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί το αντίστοιχο κράτος μέλος, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Όταν της γνωστοποιείται από κράτος μέλος καθορισμός αερομεταφορέα, η Δημοκρατία του Παναμά χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

   i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο·

   ii. το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· και

iii. ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο, κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

3. Η Δημοκρατία του Παναμά δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος εφόσον:

i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο· ή

ii. το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· ή

iii. ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα και τον πραγματικό έλεγχο, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών· ή

iv. ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και άλλου κράτους μέλους, και εφόσον η Δημοκρατία του Παναμά αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια αυτού του άλλου κράτους μέλους, καταστρατηγεί τους περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η άλλη αυτή συμφωνία· ή

v. ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνάψει με τη Δημοκρατία του Παναμά διμερή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, και το οποίο έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα μεταφοράς στον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Δημοκρατία του Παναμά.

Η Δημοκρατία του Παναμά, κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που της παρέχει η παρούσα παράγραφος, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

4. Όταν η Δημοκρατία του Παναμά γνωστοποιεί σε κράτος μέλος καθορισμό αερομεταφορέα, το υπόψη κράτος μέλος χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στη Δημοκρατία του Παναμά· και

ii. η Δημοκρατία του Παναμά διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και είναι υπεύθυνη για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα· και

iii. ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα και τον πραγματικό έλεγχο, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών της LACAC ή/και υπηκόων κρατών μελών της LACAC.

5. Ένα κράτος μέλος δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από τη Δημοκρατία του Παναμά, εφόσον:

i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στη Δημοκρατία του Παναμά· ή

ii. η Δημοκρατία του Παναμά δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή δεν είναι υπεύθυνη για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα· ή

iii. ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα και τον πραγματικό έλεγχο, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών της LACAC ή/και υπηκόων κρατών μελών της LACAC· ή

iv. ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους και άλλου κράτους μέλους της LACAC, και εφόσον το κράτος μέλος αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια αυτού του άλλου κράτους μέλους της LACAC, καταστρατηγεί τους περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η άλλη αυτή συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 3

Ασφάλεια πτήσεων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο γ).

2. Όταν ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας του Παναμά που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας του Παναμά ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ).

2. Παρά τις τυχόν αντίθετες διατάξεις των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ), οι συμφωνίες αυτές δεν θίγουν κατά κανένα τρόπο την ευχέρεια ενός κράτους μέλους να επιβάλλει, άνευ διακρίσεων, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτειά του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Δημοκρατίας του Παναμά ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου της επικράτειας του ίδιου κράτους μέλους ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους.

3. Παρά τις τυχόν αντίθετες διατάξεις των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο δ), οι συμφωνίες αυτές δεν θίγουν κατά κανένα τρόπο την ευχέρεια της Δημοκρατίας του Παναμά να επιβάλλει, άνευ διακρίσεων, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτειά του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας της Δημοκρατίας του Παναμά και άλλου σημείου της επικράτειας της Δημοκρατίας του Παναμά ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους της LACAC.

ΑΡΘΡΟ 5

Ναύλοι μεταφοράς

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο Παράρτημα 2 σημείο ε).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(είς) καθορισμένο(ους) από τη Δημοκρατία του Παναμά βάσει μιας από τις συμφωνίες του Παραρτήματος 1, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο Παράρτημα 2 σημείο ε), για αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στο ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο. Το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

3. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(είς) καθορισμένο(ους) από κράτος μέλος βάσει μιας από τις συμφωνίες του Παραρτήματος 1, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο Παράρτημα 2 σημείο ε), για αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και άλλου κράτους μέλους της LACAC, υπόκεινται στο δίκαιο του Παναμά σε ό,τι αφορά την ηγετική θέση σε θέματα τιμών και εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις.

ΑΡΘΡΟ 6

Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Παρά τις τυχόν αντίθετες διατάξεις των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, οι συμφωνίες αυτές κατά κανένα τρόπο i) δεν ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή συνεννοημένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό, ii) δεν ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή συνεννοημένων πρακτικών, iii) δεν αναθέτουν σε ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Οι διατάξεις των συμφωνιών του Παραρτήματος 1, οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, δεν εφαρμόζονται.

ΑΡΘΡΟ 7

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 8

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

ΑΡΘΡΟ 9

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 10

Λύση

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας έναντι της συγκεκριμένης συμφωνίας του Παραρτήματος 1.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις [….], την […] ημέρα του […, …], εις διπλούν, στη βουλγαρική, τσεχική, δανική, ολλανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική και σουηδική γλώσσα. Σε περίπτωση αποκλίσεων, το κείμενο στην ισπανική γλώσσα υπερισχύει των υπόλοιπων γλωσσικών εκδόσεων.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ: ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΠΑΝΑΜΑ:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος των συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

α) Συμφωνίες μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά

- Συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας του Παναμά στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, η οποία συνήφθη στην Πόλη του Παναμά στις 13 Δεκεμβρίου 1999 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 κατωτέρω ως "συμφωνία Παναμά – Γερμανίας").

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κυβερνήσεων της Δημοκρατίας του Παναμά και του Βασιλείου του Βελγίου, η οποία συνήφθη στην Πόλη του Παναμά στις 12 Ιανουαρίου 1966 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 κατωτέρω ως "συμφωνία Παναμά – Βελγίου").

- Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας του Παναμά, η οποία συνήφθη στην Πόλη του Παναμά στις 7 Αυγούστου 2001 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 κατωτέρω ως "συμφωνία Παναμά – Ισπανίας").

- Πρωτόκολλο της συνόδου των αεροπορικών αντιπροσωπειών της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Παναμά, το οποίο συνήφθη στη Ρώμη στις 11 Νοεμβρίου 1970 (αναφερόμενο στο Παράρτημα 2 κατωτέρω ως "πρωτόκολλο Παναμά – Ιταλίας").

- Συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών περί αεροπορικών γραμμών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, η οποία μονογραφήθηκε και επισυνάφθηκε ως παράρτημα 2 στο μνημόνιο συμφωνίας που συνήφθη στη Χάγη στις 7 Ιουνίου 1995 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 κατωτέρω ως "συμφωνία Παναμά – Κάτω Χωρών").

- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Παναμά, η οποία μονογραφήθηκε και επισυνάφθηκε ως Παράρτημα Β στο μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 26 Αυγούστου 1997 (αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 κατωτέρω ως "συμφωνία Παναμά – Ηνωμένου Βασιλείου").

β) Συμφωνίες και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο Παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

(a) **Καθορισμός αερομεταφορέα:**

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Παναμά – Γερμανίας·

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Παναμά – Ισπανίας·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Παναμά – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Παναμά – Ηνωμένου Βασιλείου.

(b) **Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:**

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Παναμά – Γερμανίας·

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Παναμά – Βελγίου·

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Παναμά – Ισπανίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Παναμά – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Παναμά – Ηνωμένου Βασιλείου.

(c) **Ρυθμιστικός έλεγχος:**

– Άρθρο 12 της συμφωνίας Παναμά – Γερμανίας·

– Άρθρο 11 της συμφωνίας Παναμά – Ισπανίας.

(d) **Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:**

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Παναμά – Γερμανίας·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Παναμά – Βελγίου·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Παναμά – Ισπανίας·

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Παναμά – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Παναμά – Ηνωμένου Βασιλείου.

(e) **Ναύλοι μεταφοράς:**

– Άρθρο 10 της συμφωνίας Παναμά – Γερμανίας·

– Άρθρο 5 της συμφωνίας Παναμά – Βελγίου·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Παναμά – Ισπανίας·

– Άρθρο 6 της συμφωνίας Παναμά – Κάτω Χωρών·

– Άρθρο 7 της συμφωνίας Παναμά – Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος των άλλων κρατών στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

α) **Δημοκρατία της Ισλανδίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

β) **Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

γ) **Βασίλειο της Νορβηγίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

δ) **Ελβετική Συνομοσπονδία** (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί αεροπορικών μεταφορών).